



## فن المسرحية بين الصينية والعربية

# 话剧在中文和阿拉伯文之间的定义

هناء عيد طه أمين المصري

باحثة دكتوراة بقسم اللغة الصينية، كلية الآلسن، جامعة قناة السويس، الاسماعيلية، مصر

### Abstract:

This research aims to explore the concept of drama and its development in both Chinese and Arab cultures, focusing on the differences and similarities in its definition and significance. Drama in Chinese culture is an integral part of literary and artistic traditions. It began as a ritualistic performance linked to religious beliefs and later evolved into a form of entertainment and a medium for addressing social issues. Chinese theater, particularly Peking Opera, is characterized by its emphasis on symbolism and precise physical movements, reflecting the Chinese cultural focus on aesthetics and ethics.

In contrast, drama in Arab culture initially emerged from the rich Arab poetic and narrative heritage. However, its modern form developed through interaction with Western cultures in the 19th century. Modern Arab drama has concentrated on addressing social, political, and religious issues, making it a medium for expressing national identity and confronting societal challenges.

The research reveals that the concept of drama in both cultures reflects their respective traditions and societal values. While Chinese drama embodies deeply rooted rituals, Arab drama showcases the influence of modern experiences and a quest for renewal. The findings also highlight that drama in both contexts has not been merely a means of entertainment but an effective tool for conveying values and shaping collective consciousness.

The research concludes that the differences between the two definitions stem from distinct historical and cultural contexts, while the



similarities illustrate the universal human need for self-expression and addressing societal challenges. This comparison contributes to a deeper understanding of the evolution of drama as a global art form that transcends cultural and geographical boundaries.

在这本研究我将讨论中文和阿拉伯文之间的定义. 戏剧作为一种艺术形式, 是人类文化表达的重要载体之一。它不仅反映了社会的价值观和历史背景, 还展现了不同文化对人性、信仰与社会变迁的理解。在中国, 戏剧起源于宗教仪式和民间传说, 后来逐步发展为一种兼具娱乐性和教育性的表演艺术形式。中国传统戏剧, 尤其是京剧, 以其象征性和精致的肢体表演为特色, 体现了中国文化对美学与伦理的高度重视。

而在阿拉伯文化中, 戏剧的起源可以追溯到丰富的诗歌与叙事传统。尽管早期缺乏戏剧形式的直接表现, 但在19世纪与西方文化的接触中, 现代阿拉伯戏剧逐渐形成。阿拉伯戏剧通常聚焦于社会、政治和宗教议题, 成为反映民族认同与社会现实的重要工具。

本研究旨在比较中国与阿拉伯文化中对戏剧的定义与发展, 通过分析两种文化中戏剧形式的特点与功能, 探讨其与社会与文化背景中的相似性与差异性。研究发现, 中国戏剧更倾向于以传统与仪式为基础, 而阿拉伯戏剧则受到现代化与社会变革的显著影响。

通过对比分析, 这项研究不仅揭示了两种文化对戏剧艺术的独特理解, 还强调了戏剧作为跨文化交流与人类情感表达的普遍价值。这为我们理解戏剧在不同文明中的作用提供了新的视角, 同时也凸显了它在全球文化中的重要地位。

### **戏剧的定义**

戏剧, 指以语言、动作、舞蹈、音乐、木偶等形式达到叙事目的的舞台表演艺术的总称。文学上的戏剧概念是指为戏剧表演所创作的脚本, 即剧本。戏剧的表演形式多种多样, 常见的包括话剧、歌剧、舞剧、音乐



剧、木偶戏、皮影戏等。戏剧是由演员扮演人物在舞台上当众表演故事的一种综合艺术。<sup>1</sup>

**1-中国戏剧 (China Drama)** 主要包括戏曲和话剧，戏曲是中国传统戏剧，经过长期的发展演变，逐步形成了以“京剧、越剧、黄梅戏、评剧、豫剧”中国五大戏曲剧种为核心的中华戏曲百花苑。<sup>2</sup>话剧则是20世纪引进的西方戏剧形式。中国古典戏曲是中华民族文化的一个重要组成部分，堪称国粹，她以富于艺术魅力的表演形式，为历代人民群众所喜闻乐见。而且，在世界剧坛上也占有独特的位置，与古希腊悲喜剧、印度梵剧并称为世界三大古剧。<sup>3</sup>

### 中国话剧的起源

戏曲的形成，最早可以追溯秦汉时代。但形成过程相当漫长，到了宋元之际才得成型。成熟的戏曲要从元杂剧算起，经历明、清的不断成熟而进入现代，历八百多年繁盛不败，如今有360多个剧种。中国古典戏曲在其漫长的发展过程中，曾先后出现了宋元南戏、元代杂剧、明清传奇、清代地方戏及近、现代戏曲等四种基本形式。<sup>4</sup>

中国戏剧的发展经历了几个重要阶段，每个阶段都对戏剧的形式和内容产生了深远的影响。

### 古代戏剧

早期的戏剧形式主要是宗教祭祀和民间歌舞。随着社会的发展，逐渐出现了以说唱为主的“百戏”，这为后来的戏剧发展奠定了基础。

### 宋元时期

宋元时期是中国戏剧发展的黄金时代。南戏和杂剧是这一时期的主要戏剧形式。南戏发源于浙江温州，以南方方言演唱，内容多为民间故事和

---

徐大军：中国戏剧起源“傀儡戏说”再思考．明清小说研究 [2012-12-6]<sup>1</sup>

《教师公开招聘考试专用系列教材》编委会编著．《学科专业知识 中学音乐 2012 最新版》：教育科学出版社，2011.05

宋大为编著．《中国文化十万个为什么》．台海出版社，2011.01. <sup>3</sup>

徐大军：中国戏剧起源“傀儡戏说”再思考．明清小说研究 <sup>4</sup>



传奇。杂剧则在北方兴起，以四折一楔子的结构著称，元代关汉卿、王实甫等人的作品尤为著名。

### 明清时期

明清时期，昆曲和京剧相继发展起来。昆曲是集诗歌、音乐、舞蹈、戏剧于一体的综合艺术，被誉为“百戏之祖”。京剧则在清代中期形成，逐渐成为最具代表性的中国戏剧形式。

### 近现代

近代以来，中国戏剧受到了西方戏剧和电影的影响，逐渐形成了话剧等新兴戏剧形式。同时，传统戏剧也在进行改革，以适应现代社会的发展。新中国成立后，戏剧成为宣传政治、教育民众的重要工具，涌现出大量革命历史题材的作品。

### 当代发展

当代中国戏剧在传承传统的基础上，不断创新和发展。除了传统的京剧、昆曲、越剧等戏曲形式外，话剧、音乐剧、现代舞剧等多种形式的戏剧也蓬勃发展。戏剧内容更加多样化，既有反映现实生活的作品，也有探索人性和社会问题的深刻作品。随着国际交流的增加，中国戏剧也在吸收借鉴国外的艺术形式和理念，逐步走向世界。<sup>5</sup>

### 中国戏剧的艺术形式

在古代希腊，艺术被划分为音乐、绘画、雕塑、建筑与诗，戏剧被划归诗的范畴。但是，真正的戏剧艺术应该包容诗（文学）、音乐、绘画、雕塑、建筑以及舞蹈等多种艺术成分，因而被称为综合艺术。<sup>6</sup>

每一种艺术都有特殊的表现手段，从而构成形象的外在形态。作为一种综合艺术，戏剧融化了多种艺术的表现手段，它们在综合体中直接的、外在的表现是：

1. 文学。主要指剧本。
2. 造型艺术。主要指布景、灯光、道具、服装、化妆。
3. 音乐。主要指戏剧演出中的音响、插曲、配乐等，在戏曲、歌剧中，还包括曲调、演唱等。

---

<sup>5</sup> "中国现代戏剧电影艺术家传"江西人民出版社出版1981年.

戏剧（舞台表演艺术）\_百度百科 (baidu.com)<sup>6</sup>



4. 舞蹈。主要指舞剧、戏曲艺术中包含的舞蹈成分，在话剧中转化为演员的表演艺术。

#### 戏剧的艺术特点：

戏剧将众多艺术形式，以一种标准聚合在一起，这些形式包括：诗、乐、舞。诗指文学，乐指音乐伴奏，舞指表演。此外还包括舞台美术、服装、化妆等方面。同时，戏曲以唱、念、做、打为基本手段，几乎将各类表演艺术成分集于一台。<sup>7</sup>

**观众：**认定观众是戏剧的必要条件，也是戏剧的本质所在。法国戏剧理论家F. 萨赛是这种观念的代表，他断言：不管是什么样的戏剧作品，都是为了给观众看的。“没有观众，就没有戏剧”，因而，戏剧的一切因素都必须与观众的欣赏相适应。

**冲突：**以法国戏剧理论家布伦退尔为代表。19世纪末，布伦退尔指出：舞台乃是人的自觉意志发挥的场所，人物的自觉意志的发挥必定会遇到阻碍，主体为克服阻碍就要与之斗争，这就构成“意志冲突”，戏剧的本质就在于此。美国戏剧理论家劳森(J. H.)则把戏剧的本质归之为“自觉意志在其中发挥作用的社会性冲突”。他认为：由于戏剧是处理社会关系的，而人的自觉意志又必须受社会必然性的制约，因而，真正的戏剧性冲突必须是社会性冲突。这种观念可以一句话来表述：“没有冲突就没有戏剧。”中国东汉时期的许慎<sup>8</sup>在《说文解字》中提出：“戏，始于斗兵，广于斗力，而泛滥于斗智，极于斗口。”认为戏剧是最富于冲突的生活场景的升华。<sup>9</sup>

**激变说：**英国戏剧理论家W. 阿契尔否定布伦退尔的“冲突”说，他把小说与戏剧相比较，认为小说是“渐变”的艺术，而戏剧是“激变”

(crisis, 又译危机)的艺术，戏剧所处理的是人的命运和环境的一次激变，这就是戏剧本质的所在。

---

戏剧（舞台表演艺术）\_百度百科 (baidu.com)<sup>7</sup>

许慎介绍. 许慎文化园. [戏剧《北京人》赏析+阅读指导 \(yuwenmi.com\)](http://yuwenmi.com) [2012-10-28]<sup>8</sup>

杨燕主编. 《电视戏曲文化名家纵横谈》：中国传媒大学出版社，2009. <sup>9</sup>



情境、实验室说：早在18世纪，法国哲学家D. 狄德罗就曾把“情境”看作戏剧作品的基础。黑格尔在谈到戏剧的特性时，也曾把“情境”与“冲突”联系在一起，并强调情境的自体意义。存在主义哲学家、剧作家J. P. 萨特把自己的剧本称为“情境剧”，并把戏剧的对象说成是人在情境中的选择行为。B. 布莱希特则把戏剧看作是一种科学的方法，认为：剧院乃是检验人类在特定情境中行为的实验室。这种观念也从一个特定的角度界定了戏剧的本质。<sup>10</sup>

总体而言，中国戏剧在保持传统精华的同时，不断探索和创新，以应对时代的变化和观众的需求，展现出强大的生命力和文化魅力。

### 话剧的定义

一种以对白和动作为主要表现手段的戏剧。最早出现在辛亥革命前夕，当时称作“新剧”或“文明戏”。新剧于辛亥革命后逐渐衰落。“五四”运动以后，欧洲戏剧传入中国，中国现代话剧兴起，当时称“爱美剧”和“白话剧”。其它通过人物性格反映社会生活。话剧中的对话是经过提炼加工的口语，必须具有个性化，自然，精炼，生动，优美，富有表现力，通俗易懂，能为群众所接受。<sup>11</sup>

中国话剧形成于20世纪初，由在美国学习西方戏剧，并毕生致力于将其在中国发扬光大的洪深命名为话剧，已示与依靠唱，念，做，打，手段注重对生活进行程式化表现的中国戏曲相区别。话剧在“五四”运动前后已臻成熟。此后，一般以1949年中华人民共和国成立为标志，分为现代当代两个时期。中国现代戏剧以广泛吸收西方现代戏剧的众多流派为起点，在社会运动和革命斗争的浪潮中，逐步形成了自己的传统。<sup>12</sup>

### 中国话剧发展

#### 社会背景

---

徐大军：中国戏剧起源“傀儡戏说”再思考．明清小说研究 [2012-12-6]<sup>10</sup>

中国话剧发展史．豆瓣．2012-09-13 <sup>11</sup>



话剧是一种移植到中国的外来戏剧形式，中国话剧由于社会变革需求应运而生。话剧原本是西方舶来品，英语名为Drama，最初中文译名曾用过新剧、文明戏等名称<sup>13</sup>。

1920年，以上海新舞台上演萧伯纳名剧《华伦夫人之职业》和民众戏剧社的成立为标记，话剧正式走上中国舞台。在整个20世纪20年代，“戏剧”这个称谓基本等同于后来的“话剧”。

1928年，导演洪深提议将其定名为话剧，以统一有关这个新的艺术形式的多种不同称谓，并使其区别于中国传统戏曲，以独立的艺术品格和崭新姿态屹立于中国艺坛<sup>14</sup>。

话剧是以对话和动作为主要表现手段的戏剧，欧洲各国通称戏剧。中国早期话剧产生于1907年，当时称“新剧”或“文明戏”，但新剧于辛亥革命之后逐渐衰落。五四运动后，欧洲戏剧传入中国，中国现代话剧兴起，当时称“爱美剧”、“白话剧”或“真新剧”，1928年由戏剧家洪深提议定名“话剧”。著名话剧有《威尼斯商人》等。

### 晚清新剧时期

1906年冬，受日本“新派”剧启示，中国留日学生曾孝谷、李叔同（息霜）等于东京组织建立一个以戏剧为主的综合性艺术团体春柳社。先后加入者有欧阳予倩、吴本人尊、马绉士、谢抗白、陆镜若等人。1907年（清光绪三十三年）春柳社在日本东京演出《茶花女》《黑奴吁天录》。同年，王钟声等在上海组织“春阳社”，演出《黑奴吁天录》。这标志着中国话剧的奠基和发端。这种以对话为主要手段的舞台剧被称为新剧，后又称文明戏。1910年（清宣统二年），新剧传入辽宁，同盟会员刘艺舟（木铎）由关内来到辽阳，演出了新剧《哀江南》和《大陆春秋》。1907以后至1917年间，上海、北京、天津、南京、武汉先后出现文艺新剧场、进化团、南开新剧团、新剧同志会等一批新剧团体，演出《热血》《共

---

刘思训编著，“眼儿都”说眼儿话 天津话这么说，天津古籍出版社，2013.07，第362页<sup>13</sup>

“中国现代戏剧电影艺术家传”江西人民出版社出版1981年。<sup>14</sup>



和万岁》《社会钟》等剧目,受到民众热烈欢迎。辛亥革命失败后,新剧逐渐衰落。该时期的代表人物是欧阳予倩<sup>15</sup>。

### 民国新剧时期

民国元年(1912年),上海同盟会会员苗天雨、冯迪汉率团到辽阳市广德茶园(辽阳大观楼),演出话剧《波兰亡国惨》《民国魂》等。话剧传入辽宁之后,各地爱好者纷纷组织话剧演出活动。民国5年(1916年),大连的陈非本人发起组织话剧社,并任社长,社员大多是该市商绅及报馆、学校各界文化人士,演出的剧目有趣味剧《醉鬼捉奸》,正剧《青楼侠妓》《湘江泪》《猛回头》《异母兄弟》等。民国11年(1922年),抚顺青年会附设小学于抚顺西戏楼演出《恶姻缘》《逆伦案》等<sup>16</sup>。

民国14年,欧阳予倩到大连、沈阳等地给当地戏剧界和爱好新剧的青年演讲平民艺术,传播现代话剧。沈阳中共党员地下工作者张光奇(女)和女师同学被吸收参加"奉天青年会"组织的话剧团,演出话剧《秋瑾和徐锡麟的故事》《孔雀东南飞》《谁之罪》《求婚》等。

### 爱美剧时期

1919年(民国8年),陈大悲、欧阳予倩等人响亮地提出"爱美剧"(非职业戏剧,源自amateur=业余爱好者)的口号,先后成立民众剧社、辛酉剧社、南国社等戏剧团体;"五四"新文化运动中胡适、陈独秀、傅斯年等人对新剧启发民众觉悟的力量给予特别的关注,推崇介绍了易卜生的社会问题剧。同年胡适发表了独幕剧《终身大事》为他们主张的代表。《获虎之夜》《名优之死》(田汉),《三个叛逆的女性》(郭沫若)、《一片爱国心》(熊佛西)、《泼妇》(欧阳予倩)、《一只马蜂》(丁西林)等一批优秀剧目诞生,为中国话剧建立了重要的文学基础。1922年留美专攻戏剧的洪深回国参加戏剧协社,针对文明戏的不良习气,从剧本、舞台纪律、导演制建立等方面大胆改革,推行男女合演,从而形成完整的话剧艺术体制。1925年,北京艺术专门学校戏剧系成立,为话剧人材的培养提供了一块阵地。1924—1930年先后上演了不

---

杨燕主编.《电视戏曲文化名家纵横谈》:中国传媒大学出版社,2009. <sup>15</sup>

中国话剧发展史.豆瓣.[2012-09-13]<sup>16</sup>





少反帝反封建剧目，培养了陈凝秋、陈白尘、赵铭彝、郑君里、张曙、吴作人等一批艺术骨干。田汉主持领导的南国艺术运动，最能体现20世纪20年代新兴话剧的精神<sup>17</sup>。

1928年洪深创造性地将英文Drama译为“话剧”，区别已陈腐的“新剧”，中国话剧从此定名。1929至1931年，欧阳予倩主办广东戏剧探讨所，出版《戏剧》刊物，组织演出《怒吼吧，中国》等几十个剧目。欧阳予倩、洪深、田汉被公看中国话剧的奠基人<sup>18</sup>。

### 抗日战争时期

1937年抗日战争爆发后，中国话剧开始了大普及、大发展、大繁荣的阶段。1937年“七七”事变后，戏剧工作者于当年8月7日在上海上演《保卫卢沟桥》，并迅速组成13个救亡演剧队奔赴各地宣传抗战。1937年12月31日中华全国戏剧界抗敌协会在武汉成立。1938年夏，在国民政府军事委员会政治部第三厅领导下，汇聚武汉的进步戏剧工作者组成10个抗敌演剧队、4个抗敌宣传队、1个孩子剧团，分赴各战区，与各地自发组织的演剧组织及抗日根据地的话剧演出相结合，宣传演出遍及全国城镇乡村，形成空前壮阔的大普及局面。1938年10月第一届戏剧节上演曹禺、宋之的编剧的《全民总动员》，轰动一时，可谓这时期剧目的代表<sup>19</sup>。1939年后话剧运动重心开始转入城市，中国万岁剧团、中电剧团、中央青年剧社等有影响的专业剧团在重庆成立，话剧演出剧场化。《一年间》（夏衍）、《国家至上》（老舍、宋之的）等一批优秀剧目诞生。1939年（民国28年）夏，金山龙、杨若朱、王宗仁等人创立沈阳业余话剧团，上演丁西林的旬幕话剧《无妻之累》。<sup>20</sup>

1941年成立的中华剧艺社、1943年成立的中国艺术剧社带来营业演出的新特点。从1941年至1945年重庆各剧团连续演出《屈原》（郭沫若）、

---

<sup>17</sup>“中国现代戏剧电影艺术家传”江西人民出版社出版1981年。

中国话剧发展史. 豆瓣. [2012-09-13]<sup>18</sup>

中国话剧发展史. 豆瓣. [2012-09-13]<sup>19</sup>



《北京人》（曹禺）等剧目150余台，突出表现了中国话剧的战斗传统。

### 解放战争时期

解放战争时期, 话剧活动处于低潮。《清明前后》（茅盾）、《升官图》（陈白尘）、《丽人行》（田汉）的上演是这时期的重要收获。解放战争初期, 中国共产党抽调了大批革命文艺工作者来东北, 在辽宁地区组建一些文工团。这些文艺工作团每到一处, 都边演出文艺节目, 边做群众工作, 并帮助各地积极建立文工团、队。编演了大批活报剧、小话剧等, 为东北、为辽宁地区新话剧的发展奠定了坚实的基础。同时, 国民党军队所属的“政工队”及一些国民党操作的话剧团, 曾一度把持辽宁各地特别是各大城市的话剧舞台, 他们在沈阳、大连、安东等地演出一些反动话剧, 如《天字第一号》《野玫瑰》等, 同时, 也演出过《雷雨》《日出》。<sup>21</sup>

### 新中国时期

1949年7月中国戏剧工作者协会（后改名中国戏剧家协会）在北京成立, 中国话剧开始了新的发展阶段。中华人民共和国成立之后, 党和政府重视话剧事业的发展, 先后成立了中国青年艺术剧院、北京人民艺术剧院、中央戏剧学院、上海戏剧学院、中国人民解放军总政治部话剧团以及各省、自治区、大军区的专业话剧院、团。

1949年底, 老舍从美国回来, 看到新中国的新北京处处是新的面貌, 他作为一个老北京人, 一个历史的见证人, 由衷地产生一种天翻地覆之感。于是, 他写了《龙须沟》。其它透过北京城内一条有名的臭沟——龙须沟的变化, 以及住在沟旁的一个小杂院内三户人家在解放前后的不同命运的鲜明对比, 表现了共产党给北京人带来的新生活, 写出了北京人的新的精神面貌。<sup>22</sup>

新中国成立后, 《龙须沟》《茶馆》（老舍）、《蔡文姬》（郭沫若）、《关汉卿》（田汉）、《万水千山》（陈其通）、《马兰花》

<https://baike.baidu.com/item/%e8%af%9d%e5%89%a7/1004902><sup>21</sup>

中国话剧发展史. 豆瓣. 2012-09-13<sup>22</sup>



（任德耀）等优秀剧目大量涌现；焦菊隐导演的《蔡文姬》《茶馆》显示了话剧的民族化追求，黄佐临导演的《大胆妈妈和她的孩子们》介绍了布莱希特的演剧思想；文化基础薄弱的少数民族地区，50年代后也出现维吾尔、蒙古、朝鲜、藏语的话剧演出，扩展了话剧艺术领域。随着文艺界“双百”方针的讨论与贯彻，1962年后出现了《霓虹灯下的哨兵》（沈西蒙）、《年青的一代》（陈耘）等优秀剧目。

新中国的成立，给中国人民带来解放的欢乐和当家作主的幸福感。尽管，在文化思想战线上，曾有过“左”的影响；但是，由于中国人毕竟赢得了百年来的国家的统一、生活的安宁和生活的改善，这些，使得文艺，包括话剧也迎来了欣欣向荣的春天。到1956年，第一届全国话剧观摩演出大会，话剧发展达到一个高潮。几十年来，话剧发展较快，培养出一批省内外较有声誉的演员队伍。

**中国话剧发展中**，可以发现：每当话剧与时代、人民、与现实生活密切结合在一起，其它就欣欣向荣；否则，就会凋谢枯萎。一个世纪以来，话剧艺术家与人民共患难，与时代共命运，在揭示现实生活的本质，鼓舞革命热情方面起到了不可低估的战斗作用，展现出中国话剧的战斗性、生命力，没有辜负时代的期望，这是中国话剧的骄傲！但是，对战斗性的片面强调，简单地把文艺与政治的关系理解为从属于临时的、具体的、直接的政治任务，而缺乏独特创造的艺术形式，去图解思想、观念、路线、政策，这在较长的一个时期中，不同程度上导致了非艺术化的倾向，要引以为训的。新时期以来，话剧舞台努力真实地反映现实，表达人民的心声，使新时期话剧艺术走向一个新的高峰。但是，在对“从属于政治”的观念进行拨乱反正时，又有走向另一个极端的倾向：远离政治，远离现实，同样也会远离群众，使话剧丧失群众基础。<sup>23</sup>

**话剧艺术具有如下几个基本特点：**

### **舞台性**

古今中外的话剧演出都是借助于舞台完成的，舞台有各种样式，目的有二：一利演员表演剧情，一利观众从各个角度欣赏。

---

邹红. 当代话剧观众构成及对话剧发展的影响. 《CNKI》, 2003<sup>23</sup>



## 直观性

话剧首先是通过演员的姿态、动作、对话、独白等表演，直接作用于观众的视觉和听觉；再用化妆、服饰等手段进行人物造型，使观众能直接观赏到剧中人物形象的外貌特征。

## 综合性

话剧是一种综合性的艺术，其特点是与在舞台塑造具体艺术形象、向观众直接展现社会生活情景的需要和适应的。

## 对话性

话剧区别于其他剧种的特点是通过大量的舞台对话展现剧情、塑造人物和表达主题的。其中有人物独白，有观众对话，在特定的时间、地点内完成戏剧内容。

中国话剧自诞生以来，涌现出了一批杰出的作家，他们的作品对中国话剧的发展起到了重要作用。

## 中国话剧的代表性作家：

### 1. 曹禺

曹禺（原名万家宝）是中国现代话剧的奠基人之一。他的代表作品包括《雷雨》、《日出》、《原野》和《北京人》。曹禺的作品以其深刻的人物刻画和社会批判著称，至今仍被广泛演出和探讨。

### 2. 夏衍

夏衍（原名沈端先）是著名的剧作家、电影编剧和文艺评论家。他的代表作品有《上海屋檐下》和《法西斯细菌》等。夏衍的作品多关注社会现实和民众生活，具有强烈的时代感和现实意义。

### 3. 老舍

老舍（原名舒庆春）是中国现代文学的杰出代表，也是著名的话剧作家。他的代表话剧作品有《茶馆》和《龙须沟》。老舍的作品以其幽默风趣的语言和对社会生活的深刻洞察，赢得了广泛的赞誉。

### 4. 田汉

田汉（原名陈绍禹）是中国现代戏剧的重要奠基人之一，同时也是著名的剧作家和电影编剧。他的代表作品有《名优之死》、《关汉卿》和《风雪夜归人》。田汉的作品具有鲜明的民族特色和深刻的思想内涵。



这些作家通过他们的作品，不仅丰富了中国话剧的艺术形式和内容，还通过戏剧这一媒介，表达了对社会、对人生的深刻思考和独特见解。

总的来本人可以说，话剧是一种特定形式的戏剧，注重现实主义的对白和自然的表演。而戏剧则是一个更为广泛的术语，包含了中国各种丰富多样的表演艺术形式。话剧和戏剧虽然有着不同的起源和形式，但其它它们都在各自的领域内发挥着重要作用。话剧以其现实主义的表现手法和社会批判性著称，而传统戏剧则以其丰富的艺术表现形式和深厚的文化内涵闻名。两者相辅相成，共同推动着戏剧艺术的发展与繁荣。通过对话剧和戏剧的深入了解，本人们不仅能更好地欣赏这两种艺术形式，还能体会其中蕴含的社会和文化意义。

## 2-本人将讨论阿拉伯话剧的定义

“话剧”一词指的是演员进行表演的场所，这个地方也被称为“舞台”。至于“戏剧”，其它是一种以情节为基础的文学艺术，故事通过表演表现给观众，通常分为一幕或多幕。戏剧的核心是人物之间的对话，而表演中蕴含的暗示让观众能够理解情节，而无需演员明言。戏剧中的情节包括演员的所有动作、反应和情感表现。许多探讨看，戏剧艺术起源于古希腊，当时的戏剧表演与他们的宗教仪式和庆典密切相关。随后，这种艺术形式传播开来，并与每个文明的宗教仪式联系在一起。然而，阿拉伯世界直到19世纪才形成了独立的戏剧文学形式。<sup>24</sup>

### 话剧的概念

话剧是一种文学创作，表现为戏剧形式，意义在通过演员在舞台上表演人物和对话来展现。演员们按照作者设计的情节和动作进行表演。这个词语的词源表明其它与戏剧舞台相关，即这种文学创作形式在舞台上进行。根据定义，其它是一种文学类型，基本上是通过一群人模拟人类事件，通过他们在舞台上的动作和对话来演绎。这些人类事件可以是真实的、部分真实的，也可以是虚构的或可能发生的。此类文学创作的目的是艺术享受、批判、壮丽或教育。因而，剧本是一种通过演员的对话和动作表现真实或虚构事件的文学艺术形式。<sup>25</sup>

<sup>24</sup> "الأدب المسرحي العربي"، [www.wikiwand.com](http://www.wikiwand.com)، فن كتابة المسرحية. عدنان بن ذريل، 1996

话剧也由一系列相互联系的动作组成，这些动作有机地发展并导致某种结局。这些动作通过在舞台上移动的人物和他们的对话展现，而不是通过外部叙述。剧本需要一个或多个冲突，这些冲突相互影响，最终达到高潮和解决。剧本起源于宗教仪式，在古希腊，人们在节日期间唱着抒情诗，作为合唱队的一部分，献给狄俄尼索斯（Dionysus），即丰饶和欢乐之神。<sup>26</sup>

话剧创作是一种艺术活动，是一种文学类型，反映现实问题。创作剧本的挑战在于确定剧作家如何处理现实，并以何种方法展现现实，以及他对现实的理解。<sup>27</sup>

**通过以上对话剧概念的描述，本人可以总结如下：**

- 1- 剧本可以是诗体或散文体。
- 2- 其它主要通过对话而不是叙述来展开。
- 3- 动作是剧本的主要因素之一。
- 4- 其它在结构和故事要素上与小说相似。

#### **戏剧艺术的发展：**

戏剧艺术的最早起源可能是在古埃及诞生的，诞生于宗教崇拜和寺庙仪式之中。当时，祭司们会演绎伊西斯、奥西里斯及其子荷鲁斯的故事，以及他们的敌人黑暗之神塞特。演出持续三天，场景不断变换。希腊历史学家希罗多德在公元前五世纪访问埃及时曾目睹这一表演。<sup>28</sup>不幸的是，古埃及戏剧的传统并没有流传下来，以至于本人们无法了解其发展过程。由于罗马殖民统治，埃及的文化和文明状况严重恶化。

在希腊文学中，戏剧艺术源于两种艺术形式：悲剧和喜剧。亚里士多德对希腊戏剧特别是悲剧的探讨，这是唯一完整传世的探讨对戏剧的崇高观念和复兴产生了重大影响，不仅在希腊文学中，而且在其后的世界文学中也产生了深远影响。拉丁人原本对戏剧并不感兴趣，直到他们接触到希腊文学，他们的戏剧才完全模仿希腊戏剧的各个方面。<sup>29</sup>

---

١ محمد أحمد العزب، (١٩٨٠) ١٨٢) <sup>26</sup> )  
عادل النادي، (١٩٨٧) ١٧<sup>27</sup>)  
٢٨ الطاهر أحمد مكي، ١٩٨٧ صفحة ٤٧٢  
٢٩ محمد غنيمي هلال، ١٩٧٧، صفحة ٦٢



阿拉伯人和伊斯兰世界的其他民族在19世纪中叶之前的几个世纪里，已经有了各种形式的戏剧和戏剧活动。通过考察阿拉伯人在伊斯兰教之前在阿拉伯半岛的社会和宗教习俗，这些习俗没有像世界其他地方那样发展成为戏剧形式可以发现，阿拔斯王朝时期的穆斯林至少认识到了一种公认的戏剧形式，即影戏。这种戏剧形式在当时很流行，以幽默、讽刺和搞笑为特点。<sup>30</sup>

哈里发穆塔瓦基勒是第一个将游戏、娱乐、音乐和舞蹈引入宫廷的人。自那时起，哈里发的宫殿便成为与外国进行文化交流的场所。最初的形式是来自近东和远东的演员，他们在哈里发的宫殿里表演戏剧。这一方面涉及当时的精英阶层，而对于普通民众，他们则在巴格达街头的说书人那里找到自己喜爱的娱乐。这些说书人讲述奇闻异事，此外还有许多擅长搞笑的人，他们精于各种搞笑方法，模仿阿拉伯人、呼罗珊人、黑人、波斯人、印度人和罗马人的口音，或者模仿盲人，甚至模仿驴子。在穆塔迪德时代，最著名的其中一人是“伊本·马加兹利”。<sup>31</sup>

在阿拔斯时期，阿拉伯人了解了“皮影戏”这一无疑是戏剧艺术的形式。其它是展现给公众和私人最优雅的艺术形式之一，同时在形式和内容上都是戏剧，与传统戏剧的唯一区别在于表演是通过演员操作的图像来进行的。演员们代表这些图像说话、站立、跳舞、对话、争斗和和解<sup>32</sup>。

在阿拉伯文学中，阿拉伯人早在19世纪中叶之前的几个世纪就已经了解了不同形式的戏剧和戏剧活动。如果本人们回顾一下阿拉伯人在伊斯兰教之前在阿拉伯半岛上所知的社会和宗教仪式，这些仪式并没有像世界其他地方那样发展成戏剧艺术，本人们会发现明确的迹象表明，在阿拔斯王朝时期，穆斯林至少了解了一种被认可的戏剧形式，即皮影戏。

至于现代文学，尤其是在埃及，文艺复兴的开端主要是科学和军事方面的；因为国家对科学和军队的需求远远大于对文学的需求。在穆罕默德·阿里的统治时期，一切都为军队服务，包括医疗、工程和工业派

<sup>30</sup> التذوق الأدبي النظرية والتطبيق. ماهر شعبان عبدالباري. الدمام. 2013 صفحة 505

<sup>31</sup> المسرح في الوطن العربي. علي الراعي، 1979 . عالم المعرفة، ص(33)

<sup>32</sup> المسرح في الوطن العربي. علي الراعي، 1979 . عالم المعرفة، ص(33)

遣。然而，这种复兴在后来产生了巨大的影响，因为在科学复兴初期在欧洲接受教育的年轻人后来领导了埃及的思想运动，其中包括拉法阿·塔赫塔维、穆罕默德·阿里·贝克利和阿里·穆巴拉克。很自然地，在复兴初期，戏剧和其他文学形式一样，没有得到任何关注。事实上，直到伊斯梅尔时代才开始重视戏剧。他酷爱模仿欧洲生活，于是在1869年，即他刚刚登基时，为庆祝苏伊士运河的开通，开设了喜剧剧院。<sup>33</sup>

### 现代阿拉伯戏剧史：

阿拉伯世界第一次接触戏剧是在埃及共和国拿破仑·波拿巴时期，也就是18世纪末19世纪初。当时他带来了一支法国使团，其中两位是法国著名音乐家。拿破仑·波拿巴向政府发送了一封信，要求派一支表演戏剧的演员队伍。<sup>34</sup>

这在布拉克的卡里姆贝克的家中进行了，最初的剧院被命名为共和国艺术剧院。在这个剧院上演的前两部戏剧是《磨坊工人》和《拿破仑在开罗》。<sup>35</sup>

这个想法开始发展是因为马龙·纳卡什访问亚历山大城时看到了戏剧。他回到贝鲁特后萌生了创办第一支阿拉伯戏剧团的念头。他组织了一支由朋友组成的剧团，并训练他们表演，表现了改编自《吝啬鬼》的第一部戏剧。随后，这种艺术形式在阿拉伯国家逐渐传播开来，并吸引了许多人的注意阿拉伯人在戏剧艺术上依靠西方翻译、改编和阿拉伯化。<sup>36</sup>阿拉伯戏剧的著名先驱包括阿布·哈利勒·卡巴尼、陶菲克·哈基姆、萨德·阿拉·沃纳斯和纳吉布·雷哈尼等。

### 阿拉伯戏剧发展迟缓的因素

在阿拉伯世界，戏剧的出现和发展相对较晚，主要受到以下几个因素的影响：

<sup>33</sup> المسرحية نشأتها وتاريخها وأصولها. عمر الدسوقي. 1962. دار الفكر العربي. ص (١٥).

<sup>34</sup> تاريخ المسرح العربي سيد إسماعيل ، صفحة 14.

<sup>35</sup> تاريخ المسرح العربي سيد إسماعيل ، صفحة 14.

<sup>36</sup> نشأة المسرح العربي. روان مخيير - ١٣ أكتوبر ٢٠٢١. موضوع (mawdoo3.com) ١٣ أكتوبر ٢٠٢١



1. **宗教因素:** 戏剧最初起源于希腊和罗马，以满足他们的宗教需求。戏剧在这些文化中与多神教有着密切的联系。然而，阿拉伯人信奉一神教，伊斯兰教拒绝其信徒追随任何形式的多神崇拜。这种宗教差异导致了戏剧在阿拉伯世界的发展延迟。<sup>37</sup>
2. **社会因素:** 戏剧通常需要女性人物的参与，而不仅是男性人物。在希腊和罗马，女性出现在舞台上并不是什么问题。但在阿拉伯文化中，这被视为对女性的不尊重。阿拉伯社会看，女性不应与男性一起在舞台上表演，这导致了戏剧艺术在阿拉伯社会中的接受度较低。<sup>38</sup>
3. **艺术因素:** 阿拉伯人以诗歌和韵律著称，他们看韵律和押韵是区分诗歌与散文的必要条件。然而，戏剧通常较长，很难从头到尾保持一致的韵律和押韵。<sup>39</sup>

此外，阿拉伯诗歌传统上是诗人内心情感的表达，而戏剧诗歌更多是演员演绎的故事。总之，当时的阿拉伯社会并没有为戏剧艺术的发展提供适宜的环境<sup>40</sup>。

### 阿拉伯话剧的因素

戏剧作品由多个因素组成，这些因素被称为戏剧结构。戏剧结构类似于故事结构，但戏剧结构主要以对话为主，而故事结构则以叙述为主。据说“戏剧是故事的姐妹，但故事是为了阅读而写的，而戏剧是为了观看而写的。”戏剧的因素因来源而异。<sup>41</sup>

1. **人物:** 戏剧人物是承担表演任务的人物，每个人物都具有独特的特征，无论是在外貌、年龄，还是在经济、社会和语言等方面的不同取向。戏剧人物分为两类主要人物和次要人物。
2. **剧本:** 剧本是戏剧的重要因素之一。其它是未准备好说出的文字，伴随口头对话，并用括号标出。剧本是为了指导演员的表演，帮助他们

<sup>37</sup> علي صابري، المسرحية نشأتها ومراحل تطورها، صفحة 12.

<sup>38</sup> عبد الرحمن الأوتاني. المسرحية: التعريف، العناصر، الأنواع والتاريخ، ٧ مايو ٢٠٢٠ المسرحية: التعريف،

العناصر، الأنواع والتاريخ - سطور (sotor.com)

علي صابري، المسرحية نشأتها ومراحل تطورها، صفحة 12<sup>39</sup>

علي صابري، المسرحية نشأتها ومراحل تطورها، صفحة 12<sup>40</sup>

عبد الرحمن الأوتاني. المسرحية: التعريف، العناصر، الأنواع والتاريخ، ٧ مايو ٢٠٢٠ المسرحية: التعريف، العناصر،

الأنواع والتاريخ - سطور<sup>41</sup> (sotor.com)



按照导演的意图表现表演。剧本中通常描述了语音的音调、肢体动作、手势、语调和声调等。

3. **对话**：对话是戏剧的核心因素之一，没有对话就没有戏剧。对话可以是两个人之间的对话，也可以是人物与自己内心的对话，称为独白。对话有助于揭示人物的本性，并表达他们的内心冲突和隐藏的动机。

4 **冲突(情节)**：冲突在戏剧中如同叙事艺术中的情节，没有情节就没有故事，没有冲突就没有戏剧。戏剧中的冲突通常发生在善与恶之间，冲突导致情节紧张，并最终在结尾处得到解决。

5. **结构**：戏剧的结构由多个场次组成，这些场次以递进的方法构建，冲突在每个场次中逐渐达到高潮，最终达到一个紧张的顶点，然后戏剧结构朝着解决方案发展，这个解决方案由人物决定。

6. **社会因素**：社会因素包括时间和地点。戏剧中的**时间**是一个压缩的时间维度，相对于现实时间而言，其它的内涵更为深远。而**地点**则包括与事件相适应的社会环境和自然场景。每位剧作家都会根据事件选择合适的舞台场景。<sup>42</sup>

### 戏剧的类型

戏剧分为诗剧和散文剧，后者更为流行，因为诗歌文本受制于规范，可能限制人物的表达能力。戏剧类型分为三种：喜剧、悲剧和正剧，有些来源还增加了第四种类型，即独白。以下是每种类型的详细描述：

1. **悲剧**：悲剧是最早的戏剧类型，这种类型描述了人类之间的冲突和悲伤，人物与命运抗争，产生了引发恐惧和怜悯的场景。悲剧以严肃、难以抉择的情节为特点，语言高雅、庄重，只有伟大的戏剧演员才能完成。<sup>43</sup>

2. **喜剧**：在这种类型中，戏剧中充满了幽默和讽刺，通过描述人类本性的矛盾和冲突，产生了滑稽和讽刺的场景。这类戏剧通常以幸福的结

بثينة عثمانية ، ترجمة النص المسرحي بين الحرفية والتصريف من الإنجليزية إلى العربية، صفحة 19-27 42.  
43 أنواع المسرحيات من ناحية الأسلوب"، 2020. iq.uobabylon.edu. www.

局告终，许多探讨者看悲剧和喜剧是戏剧的基础，忽略了其他类型，因为他们看所有其他类型都是从悲剧和喜剧中派生出来的。<sup>44</sup>

3. **正剧**：正剧是戏剧的另一种类型，其基础是现实事件，由严肃和幽默两种基本要素交织而成。这两种要素在戏剧中相遇，正如其它们在生活中相遇一样。<sup>45</sup>

4. **独白**：独白是戏剧的最后一种类型，其它是一个人物与自己对话的文本，而不是与他人对话。<sup>46</sup>

#### 阿拉伯戏剧的特点：

1. **主题或故事的存在**：戏剧本质上处理一个问题，这是戏剧成功的首要材料。

2. **人物的存在**：任何故事都需要多个人物来表演，以便以清晰的方法将想法传达给观众。

3**冲突的存在**：戏剧作品必须基于善与恶、美德与恶习之间的冲突这一理念。

4**对话的存在**：由于戏剧以故事为基础，并且必须有人物来表演这个故事，因而最终必须有对话来在人物之间创造氛围<sup>47</sup>。

#### 阿拉伯著名剧作家

阿拉伯戏剧舞台上涌现出一批著名的剧作家，其中包括：

1- **马龙·奈卡什 (Maroun Al-Nakash)** (1817年-1855年)，他创作了黎巴嫩土地上的第一部戏剧作品《吝啬鬼》，并由此开启了阿拉伯戏剧的新时代。<sup>48</sup>

2- **萨德拉·瓦努斯 (Saadallah Wannous)** (1947年-1997年)，他是叙利亚最著名的戏剧先驱之一。由于他处理的社会问题以及在社会环境中的成长经历，使他成为最重要的剧作家之一。

3- **陶菲克·哈基姆 (Tawfiq al-Hakim)** (1898年-1987年)，是一位著名的戏剧作家，被认为是阿拉伯戏剧的先驱作家之一。他出生于一个

<sup>44</sup> انواع المسرحيات من ناحية الاسلوب"، www.uobabylon.edu.iq2020.

<sup>45</sup> إحسان عطايا، عبدالسلام عبدالله، زاد الطالب، بيروت-لبنان: الآداب، صفحة 17.

<sup>46</sup> إحسان عطايا، عبدالسلام عبدالله، زاد الطالب، بيروت-لبنان: الآداب، صفحة 17.

، رؤية العالم في الخطاب المسرحي السياسي السوري. رابح ذياب ، صفحة 4752

<sup>48</sup> سيد إسماعيل، تاريخ المسرح العربي، صفحة 14.

埃及父亲和土耳其母亲的家庭。在从巴黎回国后，他开始了大量的创作，写了许多戏剧，这些戏剧被翻译成多种语言，并在巴黎和布加勒斯特的剧院中上演。<sup>49</sup>

本人可以说话剧作为一种独特的文学形式，具有深远的文化和社会影响力。其它不仅是文字和表演的结合，而是思想表达、社会批判和人性探索的重要工具。话剧以其独特的对话和动作描写形式，生动地展现了人物的心理状态和社会关系。通过剧中人物的语言和行为，观众能够直接感受到故事的情感冲突和主题思想。这种直接性和互动性，使得话剧在文学中占据了不可替代的地位。它具有很强的社会批判功能。许多剧作家通过话剧作品反映社会现实，揭露社会不公和人性弱点。比如莎士比亚的《哈姆雷特》和易卜生的《玩偶之家》，都通过话剧手法探讨了人性、权力和社会制度等深刻主题。这些作品不仅在其时代产生了巨大影响，还对后世文学创作和社会思潮产生了深远影响。此外，话剧对其他文学形式也有重要影响。许多小说、诗歌和散文都借鉴了话剧的叙事手法和结构。例如，话剧的话剧性冲突和情节发展常常被用于小说创作中，以增强故事的张力和吸引力。

话剧在文学中扮演了重要人物。其它通过鲜明的形式和深刻的内容，丰富了文学的表达方式，拓展了文学的主题范围，并在不同文化和社会背景下发挥了重要的影响力。

49 محمد خير رمضان اليوسف، تنمة الأعلام، صفحة 95 - 97.